



PRESIDEN  
REPUBLIK INDONESIA

**KEPUTUSAN PRESIDEN REPUBLIK INDONESIA  
NOMOR 25 TAHUN 1989  
TENTANG  
PENGESAHAN PERSETUJUAN  
MENGENAI PERLINDUNGAN HAK CIPTA  
ANTARA REPUBLIK INDONESIA DAN AMERIKA SERIKAT**

**PRESIDEN REPUBLIK INDONESIA,**

- Menimbang :
- a. bahwa di Washington, Amerika Serikat, pada tanggal 22 Maret 1989 Menteri Luar Negeri Republik Indonesia dan Wakil Pemerintah Amerika Serikat telah menandatangani persetujuan pemberian perlindungan hukum secara timbal balik terhadap hak cipta sesuai dengan Undang-undang Hak Cipta masing-masing Negara, sebagai hasil perundingan antara Delegasi-delegasi Pemerintah Republik Indonesia dan Amerika Serikat;
  - b. bahwa sehubungan dengan itu, dan sesuai dengan ketentuan Undang-undang tentang Hak Cipta dipandang perlu mengesahkan persetujuan yang telah dituangkan dalam persetujuan tersebut dengan Keputusan Presiden;

- Mengingat :
1. Pasal 4 ayat (1) dan Pasal 11 Undang-undang Dasar 1945;
  2. Pasal 48 huruf c angka 1 Undang-undang Nomor 7 Tahun 1987 tentang Perubahan Undang-undang Nomor 6 Tahun 1982 tentang Hak Cipta (Lembaran Negara Tahun 1987 Nomor 42, Tambahan Lembaran Negara Nomor 3362);

**MEMUTUSKAN :**

Menetapkan : **KEPUTUSAN PRESIDEN REPUBLIK INDONESIA TENTANG PENGESAHAN PERSETUJUAN MENGENAI PERLINDUNGAN HAK CIPTA ANTARA REPUBLIK INDONESIA DAN AMERIKA SERIKAT.**



PRESIDEN  
REPUBLIK INDONESIA

- 2 -

Pasal 1

Mengesahkan persetujuan pemberian perlindungan hukum secara timbal balik terhadap Hak Cipta yang ditandatangani di Washington, Amerika Serikat, pada tanggal 22 Maret 1989 oleh Menteri Luar Negeri Republik Indonesia dan Wakil Pemerintah Amerika Serikat yang salinan naskah aslinya dalam bahasa Inggris sebagaimana terlampir pada Keputusan Presiden ini.

Pasal 2

Keputusan Presiden ini mulai berlaku pada tanggal diundangkan.

Agar setiap orang mengetahuinya, memerintahkan pengundangan Keputusan Presiden ini dengan penempatannya dalam Lembaran Negara Republik Indonesia.

Ditetapkan di Jakarta  
pada tanggal 29 Mei 1989

PRESIDEN REPUBLIK INDONESIA

ttd

SOEHARTO

Diundangkan di Jakarta  
pada tanggal 29 Mei 1989

MENTERI/SEKRETARIS NEGARA  
REPUBLIK INDONESIA

ttd

MOERDIONO  
AGREEMENT BETWEEN



PRESIDEN  
REPUBLIK INDONESIA

- 3 -

**THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDONESIA  
AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF  
AMERICA  
ON COPYRIGHT PROTECTION**

The Government of the Republic of Indonesia and the Government of the United of Amerika hereinafter referred to as the Contracting Parties,

Desiring to promote further the close and friendly relations existing between them,

Recognizing the benefits to be derived by both states from the mutual protection of copyrights,

Have agreed as follows:

**Article I**

For the purposes of this Agreement :

1. The term " Indones " comprises the territory of the Republic of Indonesia and the adjacent seas over which the Republic of Indonesia has sovereignty, sovereign rights or jurisdiction in accordance with the provisions of the 1982 United Nations Convention on the Law of the Sea.
2. The term "United States of Amerika" means the several states, the District of Columbia and the Commonwealth of Puerto Rico, and the organized territories under the jurisdiction of the United States Government.

**ARTICLE II**



PRESIDEN  
REPUBLIK INDONESIA

- 4 -

1. Each contracting party shall, in accordance with its respective laws and procedures, accord to the works of authors who are nationals or domiciliaries of the other contracting party, and to works first published in the territory of the other contracting party, copyright protection on the same basis as that accorded to its own nationals or domiciliaries or to work first published in its own territory.
2. The works accorded protection under this Agreement by each contracting party shall be those works which that party protects under its own copyright laws.
3. For the purposes of this Agreement, such protection as herein envisaged shall also extend to works of United States nationals and domiciliaries, and work first published in the United States, which were in existence prior to the entry into force of this Agreement, if such works still enjoy protection in the United States, provided that nothing done by any person before the entry into force of this Agreement shall be taken to constitute an infringement of copyright.
4. It is understood and agreed that the works protected under this Agreement shall include works for which a national or domiciliary of either party owns economic rights derived from the copyright law in the territory of the other party or where such rights are owned by a juridical entity directly or indirectly controlled by, or where the majority of whose shares or other proprietary interest is ownership of such rights was acquired within one year following first publication of such works in a country belonging to a multilateral copyright treaty to which either party belongs on the effective date of this Agreement. Indirect control is understood and agreed to mean control exercised through subsidiaries or affiliates wherever located.

ARTICLE III



PRESIDEN  
REPUBLIK INDONESIA

- 5 -

The implementation of this Agreement in the territory of each contracting party shall be in conformity with the provisions of its copyright laws.

#### ARTICLE IV

If any dispute between the contracting parties arises out of the interpretation or implementation of this Agreement, the parties shall attempt to settle such dispute amicably by consultation or negotiation.

#### ARTICLE V

1. This Agreement shall enter into force on the first day of August, 1989.
2. Either contracting party may terminate the Agreement by giving six months' notice of such intention. The Agreement will terminate on the expiration of the notice unless the party giving notice withdraws such notice before the expiration thereof.

#### ARTICLE VI

This Agreement may be amended and supplemented at any time as agreed between the contracting parties.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Government, have signed this Agreement.

DONE at Washington, in duplicate, in the English language, this twenty-second day of March, 1989.

FOR THE GOVERNMENT OF THE FOR THE GOVERNMENT OF THE



PRESIDEN  
REPUBLIK INDONESIA

- 6 -

REPUBLIC OF INDONESIA ;

UNITED STATES OF AMERICA :